LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928
Vol. 19 No. 36 Edmonton, vendredi le 15 novembre 1985 20 pages 0.50

Rencontre Franco-Jeunesse à St-Paul

Les flambeaux rallient les jeunes

JULIE PARENT ET
HÉLÈNE BOISVERT



Une fin de semaine pleine d'activités pour les jeunes franco-albertains. Ci-haut: l'ancien président de F.J.A., M. Paul Blais spécialement venu pour l'occasion.

Près d'une centaine de jeunes venant de diverses régions de l'Alberta se sont réunis à St-Paul en fin de semaine dernière pour la **Rencontre Franco-Jeunesse.**

C'est par une marche aux flambeaux à travers la ville que s'est amorcée cette fête marquant l'Année Internationale de la Jeunesse.

Cette rencontre a permis aux jeunes de vivre pleinement la culture canadienne-française, plus particulièrement leur culture franco-albertaine, grâce à des ateliers offerts par des groupes reconnus de la province.

Dès le samedi matin, les jeunes ont sorti leur langue française de leur poche à la suite de l'atelier sur les droits et valeurs des langues officielles présenté par Lucie Douville.

La visite du centre culturel a matérialisé le passé, pendant que Claude Roberto, archiviste, François Paris, Raymond Lanteigne et Réal Girard de Héritage Franco-Albertain ont reconstitué le vécu des pionniers.

La différence entre l'école francophone et l'école d'immersion française a clairement été démontrée par M. Yvon Mahé (du bureau de l'éducation de l'ACFA provinciale) et Denis Vincent (représentant des jeunes au comité Ad-Hoc de l'école francophone d'Edmonton). Par des mots venus du fond du coeur, ces deux franco-albertains ont partagé leur expérience avec les jeunes. Ces derniers ont appris que le fait français se vit d'abord dans les "trippes".

D'autres ateliers

MM. Paul Poirier et Marcel Préville ont donné une session d'information sur la structure et le rôle des ACFA provinciale et régionales.

Les jeunes ont abordé la politique à travers l'atelier sur le Parlement-Jeunesse présenté par Julie Parent.

L'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean, par l'entremise de Fernande Bergeron, a fait connaître ses programmes.

Mme Gilberte Gougeon a movité les jeunes qui se sont découverts des qualités de leaders, par son atelier sur l'animation.

Il est important de noter la présence de représentants de Téléjeunesse-Canada et de l'Association des Scouts et Guides de l'Alberta.

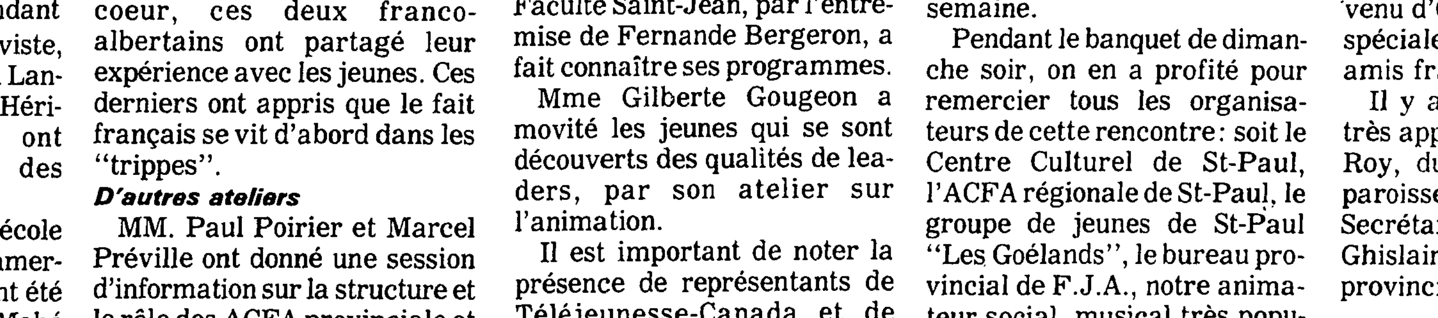
Des activités sportives, de la danse ainsi que le spectacle de Franco-Jeunesse sur scène sont venus agrémenter la fin de semaine.

Pendant le banquet de dimanche soir, on en a profité pour remercier tous les organisateurs de cette rencontre: soit le Centre Culturel de St-Paul, l'ACFA régionale de St-Paul, le groupe de jeunes de St-Paul "Les Goélands", le bureau provincial de F.J.A., notre animateur social, musical très populaire André Roy, et bien d'autres.

Parmi les invités d'honneur il avait Paul Blais, président de la Fédération des Jeunes Canadiens-Français qui est venu d'Ottawa pour s'adresser spécialement à ses amies et amis franco-albertains.

Il y avait aussi la présence très appréciée de Monseigneur Roy, du curé Tanguay de la paroisse, de M. Mac Arnal du Secrétariat d'État et de M. Ghislain Bergeron de l'ACFA provinciale.

Voir jeunes en page 2



Évaluation des programme de français à Rivière-la-Paix

École de Girouxville: reconnaître le caractère français

SIMONE LABERGE

GIROUXVILLE — À l'École de Girouxville, on trouve qu'il existe un bon climat de motivation, les étudiants sont enthousiastes, et son avides d'apprendre. Les communications entre les enseignants et les étudiants sont bonnes. La programmation des classes est variée et bien organisée. Les étudiants, du français langue seconde, démontrent du progrès dans la facilité d'apprendre les langues, etc.

Ce sont quelques-uns des huit commentaires positifs ressortis lors de l'Évaluation des Programmes de Français demandée par High Prairie School Division (H.P.S.D.) à l'Alberta Education et rendue publique récemment au sujet de l'école de Girouxville.

D'autre part, parmi les 14 recommandations d'Alberta Education, l'Evaluation souligne le fait que:

"La majorité des résidents de Girouxville sont français et la langue de communication est le français. L'école devrait donc clairement reconnaître que la première langue de la majorité de ses étudiants est le français".

"Que l'ambiance de l'école devrait refléter cette réalité et un programme pour les étudiants selon l'article 23 de la Charte des droits et libertés devrait être défini par l'école en collaboration avec la **Communauté."**

"Que l'enseignement français aux étudiants de 7, 8 et 9 devrait-être de 60 à 80% par jour".

"Que la communauté de Girouxville a besoin d'être mieux informée au sujet: des droits de la minorité francophone, de l'organisation de programmes d'enseignement propres à l'acquisition d'une langue, et, à long terme quelles sont les exigences nécessaires pour maintenir un langage de façon compétente."

"Que les ressources disponibles à la Librairie de Girouxville sont passées date et son peu nombreuses. L'Évaluation dit: la section française a nettement besoin d'améliorations et d'être remise à jour et des fonds

Voir école page 8



Une centaine de personnes s'étaient réunies vendredi le 8 novembre dernier pour prendre part en tant qu'acteurs ou spectateurs au mini-tournoi qu'offrait la Ligue Locale d'Improvisation d'Edmonton. Une première joute officielle aura lieu vendredi le 15 novembre prochain. C'est à suivre!

M. Hubert Gauthier vient d'animer pour les agents de développement des ACFA régionales, une semaine de formation. Celui-ci en a profité pour offrir une conférence à la Faculté Saint-Jean à un plus large public, mardi le 5 novembre dernier. Celle-ci portait sur les relations entre le développement communautaire, le bénévolat et les diverses institutions de la communauté.

André Gagnon à Edmonton



Lors de son récent passage à Edmonton dans le cadre d'une tournée canadienne, ANDRÉ GAGNON a rendu visite au Bureau du Québec à Edmonton. M. Gagnon garde de chaque endroit qu'il visite le souvenir indélébile du piano qu'il a joué pendant son spectacle. "Certaines salles ont un piano superbe, comme celui de Kamloops en Colombie-Britannique" de dire André Gagnon. Et le piano qu'il a joué à Edmonton? "Excellent" d'ajouter l'artiste invité. Fait à noter, M. Gagnon prend plaisir à se déplacer même dans les plus petites places, comme à Grande Prairie, à Inuvick, et à Whitehorse. Peu, si pas du tout, de grandes vedettes font ça de nos jours. M. Gagnon est reçu ici par M. Gérard Vézina, représentant en chef du Bureau du Québec.

• **Jeunes suite de la page 1**

"Le tout s'est déroulé dans une chaleureuse atmosphère d'amitié, de partage et d'échange entre les jeunes qui ont ainsi vécu ensemble les trois thèmes de l'Année Internationale de la Jeunesse: «Participation, Paix et Développement»". Voilà les paroles du Président de F.J.A., Paul Dumont, qui espère voir cette activité se renouveller chaque année.

À la fin d'une rencontre comme celle-là, chacun rentre dans leur région respective fatigué, bien sûr, mais enrichi d'une nouvelle conscience face à leur bagage culturel et linguistique. Les jeunes ont prouvé qu'il est possible de s'amuser et de s'exprimer en français avec fierté!

LE FRANCO EN ALBERTA depuis '28



Journal hebdomadaire publié le mercredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-francaise de l'Alberta, régionale d'Edmonton et de Calgary, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, tous les foyers francophones de cette région recoivent le Franco

Éditeur - Directeur: Paul Denis

Rédacteur en chef - Journaliste: Yves Lavertu

Administration: Louise McKnight

Photo-composition - abonnements: Sylvie B. Guillette

Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:

Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: 15$ ou 2 ans: 25$

Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Ciné-Club d'Edmonton

Le Ciné-Club d'Edmonton annonce pour ***jeudi le 14 novembre*** *prochain la projection de la comédie française*

LES RIPOUX

à 19h30

Office National du Film
10031 - 103 avenue
Edmonton

Le Ciné-Club pour enfants de Beaumont

présente

PETITOU

Le 15 novembre 1985
à 19h00 à l'école Beau Meadows

1,00$ à la porte ou
5,00$ pour le billet de saison

Moi je l'ai lu dans le Franco



«Moi c'est pas pareil... j'travaille!»

Femmes au travail — femmes au foyer: complices ou rivales?

Dimanche le 24 novembre 1985
à 20h00 au Théâtre à Popicos

8510 - 91 rue

Discussion avec animatrice suivra

Billets: 5,00$ adultes
4,00$ étudiants et âge d'or

Billets en vente: Faculté, ACFA régionale.

A noter

L'ACFA régionale de Morinville-Legal célébrera l'ouverture de son Centre culturel le 23 novembre à 17h00 (Banquet à 18h30 suivi d'une danse à 21h00 à la salle communautaire)

Ensemble nous en déciderons...

Cela a commencé à Edmonton, et puis, il semble qu'aujourd'hui toute l'Alberta parle d'école française, des droits au choix, d'éducation en tant que Franco-Albertain...

Et bien à présent, c'est autour de Sherwood Park!

En effet, le 28 novembre prochain à 19h30 dans la cafétéria de l'École Madonna (15 Main Drive), Yvon Mahé, Directeur du bureau de l'Éducation de l'ACFA provincial discutera avec qui le veut bien, de ce sujet devenu fort à la mode.

L'École d'immersion, est-elle suffisante pour un enfant déjà bilingue? Le système scolaire public de Sherwood Park devrait-il vraiment ouvrir une école française? Quelles améliorations aimerions-nous voir fleurir dans notre quartier? Et surtout, y pouvons-nous quelque chose?

Tant de question! Vous avez des idées sur le sujet? Ou au contraire, vous en avez aucune? Alors, cete conférence est pour vous...

Ça continue!

Que le temps passe vite! Déjà deux semaines se sont écoulées depuis notre rencontre à cette fameuse session de planification prospective.

Pourtant, à entendre parler les gens, on croirait qu'elle avait lieu hier. On commente encore les propos du Dr Motut et de Guy Lacombe, on se surprend encore à identifier ici et là des faits porteurs d'avenir et ... on ose même commencer à définir cette fameuse vision du futur souhaitable. Vous tous, participants à ce processus, semblez avoir gardé le goût de contribuer activement à la planification de l'avenir de notre communauté.

Dans le but de continuer notre travail, le comité organisateur des sessions de planification propective vous invite chaleureusement à participer à la 2e partie du processus qui aura lieu le 23 novembre prochain à l'école Maurice Lavallée.

Cette invitation s'étend non seulement à vous, participants de la 1ère partie de la session, qui y avez tant apporté, mais encore à tous ceux qui n'ont eu la chance d'y assister. Alors venez nombreux, on vous attend. Et étant donné les répercussions certaines des résultats obtenus, nous espérons vous y revoir tous... accompagnés d'autres compatriotes. Nous avons encore un certain nombre de copies des documents de la première session (histoire des franco-albertains et description du processus) pour toute personne intéressée à se joindre à la prochaine session.

Encore une fois, nous vous demandons de confirmer votre présence à la prochaine session en contactant Adrienne Bernard au 479-3532. Il est très important pour nous de connaître le nombre de convives au repas et le nombre d'enfants requérant le service de garderie.

Pour les personnes n'ayant pu se procurer un formulaire d'inscription, veuillez découper celui-ci et nous le renvoyer sans délai au Bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton, 9542 - 87 rue, Edmonton (Alberta) T6C 3J1.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION
Samedi 23 novembre

Nom: ______

Adresse: ______

Téléphone: ______

SERVICE DE GARDIERIE:

nombre d'enfants______ âge______

Retourner ce formulaire sans délai ou appeler le 479-3532

LONDONDERRY

Allons nous amuser ...
dans le cadre de **CRÉATION JEUNESSE** (atelier créativité)

- un voyage à travers l'expression
- enfin pouvoir s'extérioriser ... en français
- s'identifier à d'autres jeunes francophones
- dire, écouter, faire, partager et rire

au gymnase de l'École Father Leo Greene
7512 - 144 avenue

de 16h00 à 17h00

tous les jeudis

du 14 novembre au 19 décembre 1985

Coût: 2.50$ par atelier
13.00$ pour 6 ateliers

Intéressé?... Contactez Gisèle au 469-6607



Francopinion

Editorial

PQ ou PL

LA FRANCOPHONIE hors Québec surveille avec tout autant d'intérêt, même plus encore, que les Québécois eux-mêmes les élections du 2 décembre prochain dans la "belle province". Qui remportera cette élection, le Parti québécois ou le Parti libéral?

Le résultat du vote du 2 décembre aura un effet bénéfique pour la francophonie canadienne, mais à des degrés différents, selon lequel des deux partis remportera la victoire. Au départ, nous savons que les deux partis favorisent une aide accrue au développement de la francophonie canadienne. Mais lequel des deux accordera la plus grande priorité à ce dossier.

Il nous apparaît clair que le Parti québécois sera (s'il est élu) le meilleur partenaire des Hors Québec. D'abord c'est justement ce parti qui a annoncé, tout récemment, une nouvelle politique de développement au profit des francophones au Canada. Même plus, cette politique a été élaborée par le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, l'Honorable Pierre-Marc Johnson, qui depuis a accédé au poste de chef du parti et Premier ministre du Québec. S'il est reporté au pouvoir, il accordera sans doute une attention particulière à sa propre politique.

En plus, il ne fait aucun doute que cette politique fait partie de l'ensemble des stratégies arrêtées par le gouvernement du Québec à la veille des négociations importantes portant sur l'adhésion de cette province à la Constitution canadienne de 1982. Pour M. Johnson, une francophonie forte, respectée et traitée avec équité à travers le pays, à l'intérieur du Québec et partout au Canada, est une condition "sine qua non" à toute entente menant à la réintégration de sa province dans un Canada uni.

Par contre le Parti libéral du Québec ne semble pas avoir de politique claire envers les francophones hors Québec. Son chef, Robert Bourassa, semble bien plus intéressé à vendre l'électricité produit au Québec à ses voisins du sud qu'à élaborer des politiques et des stratégies visant à satisfaire les aspirations du Québec à l'intérieur du Canada.

D'ailleurs, le Parti québécois est le mieux placé pour défendre les intérêts du Québec, lui qui a été le parti de la "Souveraineté-Association". Il n'acceptera pas, pour aucune considération, un affaiblissement des pouvoirs acquis, ni même des pouvoirs requis, tel le retrait avec compensation financière, pour un Québec qui est le meilleur gage d'une vie française en Amérique du Nord.

Dans ces pourparlers avec le gouvernement fédéral, il faudra que le Québec négocie non seulement pour prendre sa place au sein de la fameuse Confédération canadienne, mais aussi pour protéger, voire augmenter, les droits des francophones hors Québec. Seul le Parti québécois est présentement préparé à cela.

NOS DROITS

Les provinces n'ont pas respecté l'engagement qu'elles ont pris envers les francophones en signant la Constitution. La loi scolaire de l'Alberta, par exemple, demeure toujours inchangée malgré les revendications nombreuses de l'Association canadienne-française de l'Alberta, dont la patience exemplaire tire à sa limite.

Les revendications des associations porte-paroles des francophones hors Québec continueront à tomber sur des oreilles sourdes à moins qu'une pression supplémentaire et forte ne vienne les appuyer. C'est le Québec qui peut créer cette pression.

Le Parti québécois n'a pas intérêt à laisser affaiblir les quelques droits acquis des Hors Québec. Son droit de retrait de certains articles de la Constitution avec compensation financière ne se fera pas sur le dos des francophones hors Québec. Si le Canada veut le Québec, il sera bien obligé d'accepter sa spécificité.

Puis, si dans quelques années à venir, les provinces ne traitent toujours pas leur minorité officielle avec équité, voire générosité, ce sont les francophones hors Québec eux-mêmes qui souhaiteront et qui demanderont la souveraineté du Québec.

Paul Denis



Billet

LE GOULAG FRANCOPHONE

AU LARGE des côtes de Terre-Neuve, une toute petite île rocailleuse se fait ballotter furieusement par les flots. Du roc, quelques bâtisses de bois blanches et un vent à vous couper ... le souffle. Voilà tout ce que la nature a voulu léguer aux habitants de cette Terre de Cain.

Dans ce décor qui rappelle certaines îles cauchemardesques, les quelque cent habitants n'ont qu'un moyen pour survivre à la méchanceté de la nature: la mer. Cette dernière n'a cependant rien de très maternelle. Elle est violente, mangeuse d'homme.

Ses habitants ont été façonnés par ce paysage à l'odeur omniprésente de sel acre. Ils sont mornes et silencieux. Peu jaseurs en effet que ces descendants de pêcheurs acadiens parachutés sur cette pierre sans vie. Pourtant, lorsqu'ils communiquent entre eux, le miracle se produit à chaque fois: ils parlent français! Oui. Un français émietté, désarticulé bien sûr mais il n'y a aucun doute à les entendre: ils ne parlent pas anglais.

Isolés du reste du monde pendant longtemps, ils auront su conserver durant toutes ces années la langue de leurs ancêtres. Peu banal que ces insulaires qui ne lisent et n'écrivent plus du tout le français mais qui réussissent tout de même à chantonner dans la langue de Molière certains airs que fredonnaient nos grands-mères.

Et puis, tels une tribu de Papouasie en voie d'extinction, ils ont fait l'objet de savantes observations. Scrutés à la loupe, ces pêcheurs aux sourires édentés ne devaient plus pour plusieurs laisser comme seule trace de leur passage sur ... mer que leurs frêles chaloupes et embarcations de pêche.

Et puis non. Un jour, ces marins analphabètes ont décidé de ne pas mourir. A défaut de lire et écrire leur langue, du moins leur progéniture, elle, reprendrait vaillamment le flambeau. Les enfants iraient à l'école française.

Le combat a été étrange. Pour obtenir quelques classes en français pour les petits, les insulaires auront dû se battre. Ils auront même, comme moyen de pression retenu leurs enfants à la maison jusqu'à ce que les autorités scolaires de Terre-Neuve battent pavillon.

Plutôt gênante cette histoire pour plusieurs communautés francophones de l'Alberta. A-t-on même déjà pensé ici quelque part retenir les enfants à la maison parce que la commission scolaire n'offrait pas le service auquel les parents francophones étaient pourtant en droit de demander? A-t-on jamais pensé, manifester, faire une pétition, bref faire un peu de bruit?

Mieux équipés plus articulés que nos compatriotes de «l'île aux forçats», nous brandissons la «Bonne Entente» pour cacher le fait qu'au fond nous ne sommes que des marins d'eau douce en matière de revendication linguistique et que nous préférons de beaucoup dans ce domaine nager entre deux eaux.

Yves Lavertu

Communications à Fort McMurray: "un droit culturel"

MANON GALLANT

FORT MCMURRAY — Lors d'un entretien avec Daniel Couture, responsable du Comité des Communications de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, régionale de Fort McMurray, celui-ci a fait le point sur les derniers développement se rapportant aux postes de radio et de télévision françaises de la région.

Selon M. Couture, la communauté francophone de Fort McMurray est insatisfaite de la programmation radiophonique et télévisée de langue française.

En effet, les francophones disposent des services de deux postes de radio de langue française: CHFA (Radio-Canada), CBOF-FM (Ottawa) et de deux postes de télévision francophones: CBXFT (Radio-Canada) et TCTV ("poste de télévision payante")

Puisque affiliés au réseau national de Radio-Canada, Ottawa, les postes de radio CHFA et CBOF-FM diffusent une programmation similaire.

Or, très peu d'émissions radiophoniques françaises à caractère léger et divertissant sont réalisées pour la population francophone de l'Alberta.

Quant au réseau national de télévision celui-ci est victime des coupures budgétaires évaluées à 85$ millions, imposées par le nouveau gouvernement en place.

Ces restrictions budgétaires affectent principalement la couverture journalistique des événements locaux et régionaux ayant trait aux diverses majorités françaises du pays.

Par conséquent, la régionale de Fort McMurray considère comme un "un droit culturel" le fait d'acquérir un poste de radio et un poste de télévision correspondant aux diverses tendances musicales culturelles, sociologiques, éducatives et politiques des francophones de la région.

A cet effet, le Comité des Communications, par l'entremise de M. Daniel Couture, a fait parvenir le 9 mai 1985, une lettre adressée à M. Marcel Masse, ministre fédéral des Communications.

Cette missive exprime l'inquiétude et la consternation de l'ACFA régionale de Fort McMurray face à ces restrictions budgétaires. "Le plus inquiétant Monsieur le Ministre est que déjà des émissions à caractère local et régional aient été coupées. Rådio-Canada étant le seul lien audio-visuel entre les diverses communautés francophones de l'Alberta, vous vous imaginez sans doute assez facilement notre désarroi et notre frustration face à cette situation."

Par le billet de cette lettre, l'ACFA régionale de Fort McMurray demande l'intervention du ministre auprès de la Société Radio-Canada dans cette affaire. Une copie de ce document a aussi été expédié à M. Paul Dumaine, directeur de la Société Radio-Canada à Edmonton.

Jusqu'à maintenant, les négociations amorcées avec M. Phil Jones, directeur d'Alberta Broadcasting Corporation Limited de Fort McMurray (ABC Cable), se sont avérées positives.

Ainsi l'obtention d'un second poste de télévision de langue française, TCTV, est devenu réalité pour la communauté francophone de Fort McMurray.

Toutefois, la programmation de TCTV n'est accessible qu'aux abonnés d'ABC Cable prêts à débourser une somme supplémentaire. Les autres téléspectateurs de langue française, eux, doivent s'accomoder de CBXFT, Radio-Canada, puisque celui-ci est le seul réseau de télévision française disponible gratuitement.

Par ailleurs, espérant l'aboutissement du projet d'un second poste de radio et télévision francophone dans la région, le Comité des Communications de l'ACFA de Fort McMurray, en collaboration avec ABC Cable, concentre son énergie sur les projets suivants: projection hebdomadaire de films français pour adultes sur le poste de télévision communautaire (ABC canal 10); production d'émissions locales réalisées avec l'équipement technique mais à la disposition de la communauté par le service de Cablodiffusion local.

Somme toute, malgré les embûches et le travail de taille que cela importe, l'ACFA régionale de Fort McMurray est déterminée à réaliser ses idéaux en matière de communications.

Comme "l'union fait la force", les francophones de Fort McMurray font appel à la solidarité entre les différentes ACFA d'Alberta dans leur lutte afin que vienne le jour où les francophones des provinces de l'ouest ne se sentiront plus brimés et isolés du reste de la francophonie mais bien choyés et intégrés dans un milieu sociologique leur offrant la possibilité d'assouvir leur soif de connaissances dans la langue de leur choix.

Membership: diversifier pour recruter

MANON GALLANT

FORT MCMURRAY — L'ACFA régionale de Fort McMurray "tire bien son épingle du jeu" quant à la campagne de renouvellement de ses membres.

Cette campagne, mise sur pied pour la session automnale, a vu fleurir 172 renouvellements de cartes de membres et 15 nouvelles adhésions. L'association compte maintenant 187 membres à son actif.

La régionale ambitieuse ne compte toutefois pas "s'asseoir sur ses lauriers". Celle-ci s'est fixé l'objectif d'accroître ses effectifs de 187 à 401 membres.

Les membres francophones de la région de Fort McMurray pourraient ainsi se prévaloir des services d'un deuxième délégué les représentants au Conseil Général de l'ACFA.

Les responsables du projet, conscients du problème de l'instabilité des membres de leur association tenteront de pallier au problème en répandant une image diversifiée de l'ACFA régionale de Fort McMurray.

En effet, cette année en plus de ses activités régulières caractéristiques à sa région: campagne de recrutement, épluchette de blé d'inde, cabane à sucre, exposition touristique et commerciale ... l'association amorce la réalisation d'une exposition du livre français à Fort McMurray.

Ce "kiosque de littérature" se tiendra les 21 et 22 novembre prochain au Peter Pond Shopping Centre de Fort McMurray.

Les francophones et francophiles d'ici pourront ainsi profiter d'une sélection de livres pour tous les goûts, tous les âges et toutes les bourses.

Par le billet de cet événement, les organisateurs et bénévoles espèrent populariser leur cause auprès de la francophonie méconnaisant encore les services offert par l'ACFA régionale de Fort McMurray.

Cette innovation produira sûrement des effets positifs quand à l'affirmation des francophones comme entité culturelle distincte dans un milieu majoritairement anglophone.

Spordinaire

par Claude Cornellier

Triste novembre

Comme il est triste de constater que l'hiver est déjà arrivé, pour s'installer ici durant les cinq (six?) prochains mois. Mais il n'y a pas que la nature qui rend notre vie misérable. Les Eskimos ont plié l'échine devant les Blue Bombers de Winnipeg pour conclure de façon assez radicale une saison qui s'annonçait plus longue que prévue.

Les Eskimos auront donc perdu leurs trois dernières rencontres de la saison, après qu'ils soient passés très, très près de terminer au premier rang. Mais ce n'est pas tout ...

Il y eut le jour du Souvenir, lundi, qui se veut toujours une triste journée, peu importe l'approche utilisée.

Mais la nouvelle la plus triste de toutes, du moins en ce qui me concerne, est le tragique accident dans lequel fut impliqué Pelle Lindbergh, gardien de but des Flyers de Philadelphie. Peut-être que bon nombre de gens ne s'attardent pas à ce genre d'événement, se rappelant de Lindbergh comme étant le gardien qui a accordé quatre buts à Wayne Gretzky lors de la classique des Étoiles en 1984.

Pas moi ...

Si vous vous rappelez de Lou Fontinato et du terrible accident survenu au Forum de Montréal au début des années soixante, ou encore de l'incident Bill Mosterton, au Minnesota en 1968, vous savez de quoi je parle. Bien sûr, ces deux exemples sont quelque peu différents puisqu'ils sont survenus sur la glace, tandis que Lindbergh sera mort sur la route, mais il y a un petit quelque chose que me fait frissonner lorsque de jeunes athlètes meurent de la sorte.

Lindbergh était un gardien de buts solide, venu de sa Suède natale, pour vivre des fruits de ses talents de hockeyeur. Je ne connais pas sa situation familiale ou financière, mais il reste que sa mort laissera davantage qu'une famille ou un compte de banque derrière.

Michel Brière fut le premier choix au repêchage des Penguins de Pittsburgh il y a de ça une dizaine d'années. Et pourtant, le prolifique marqueur au niveau junior n'aura pas eu la chance de se faire valoir dans les rangs professionnels.

Roberto Clemente, super-vedette du baseball, est décédé lors de l'écrasement d'un avion qui l'emportait vers un sinistre en Amérique Centrale.

Et la liste pourrait ainsi se poursuivre longtemps.

Je retiens assez bien ces événements, et c'est une partie de ma mémoire que j'aimerais bien dissoudre à jamais. Ces athlètes servent d'idoles, de but à bon nombre de jeunes. Leur mort entraîne malheureusement bon nombre de rêves avec eux.

En ce que me concerne, un tel événement marque le monde du sport dans la même mesure que les 92 buts de Gretzky ou les deux coupes remportées par les Oilers. Sauf que le livre des records de la ligue ne portera jamais leurs nom. Je peux vous parier que l'impact sur les coéquipiers de Lindbergh sera très fort...

Est-ce le triste mois de novembre qui fait encore des siennes? On parle souvent d'une semaine où les lundis seraient abolis. Moi, j'estime que les années devraient exclure les mois de novembre...

Ceux-ci sont tristement tristes...

Bonne Semaine!



Extraordinaire

par Claude Roberto

Réponse à nos lecteurs

Cette semaine nous nous adressons à certains d'entre vous qui ont communiqué avec moi au sujet d'un problème particulier.

À Yves qui se demande quelle est la conséquence du climat albertain sur le corps. Notre grand problème, ici en Alberta, est la manque d'humidité en hiver, à l'intérieur comme à l'extérieur, auquel s'ajoutent des températures très basses. Les moyens de protéger le corps? Mettre une bonne crème hydratante ou même grasse (en hiver) sur le visage, utiliser des bâtons protecteurs pour les lèvres lorsqu'il gèle, ne pas se laver juste avant de sortir, s'inonder de lait pour le corps et de revitalisant pour les cheveux, porter un chapeau et acheter un humidificateur, pour ne citer que quelques idées.

À Julie que les points noirs semblent désoler: Qu'elle se rassure. Ils nous affectent à peu près toujours. Si le sébum s'élimine bien, la peau est luisante, les pores se dilatent et les cellules de l'épiderme s'épaississent. Tous se complique lorsque le sébum s'écoule mal. Car il bouche les pores et la surface des filaments devient noire. Parfois aussi il se forme des boutons sous la peau, que l'on appelle des comédons fermés ou microkystes sébacés. Les points noirs sont un moindre mal parce qu'ils ouvrent sur l'extérieur.

Comment soigner une peau grasse? D'abord ce qu'il ne faut pas faire en cas de points noirs: Se laver au savon acide et se nettoyer avec une lotion à l'alcool. Ce qu'il faut faire est relativement simple: Se laver avec un bon lait ou un savon doux, prendre des bains de vapeur et appliquer ensuite des masques à base d'argile, consulter un spécialiste au besoin.

La beauté? Quel prix! Diane se demande comment combiner budget et soins de beauté. Pas très facile effectivement. Il s'agit d'utiliser un peu de bon sens. Bien sûr il est nécessaire d'acheter quelques produits qui souvent ne sont pas très bon marché. Mais ces crèmes durent aussi longtemps, si elles sont utilisées convenablement. Alors finissons les pots et achetons des produits de qualité plutôt que de prix. Et n'oublions pas que la beauté est faite à 99.99% de travail, de soins, d'exercices physiques, de régime, de précautions et de charme.

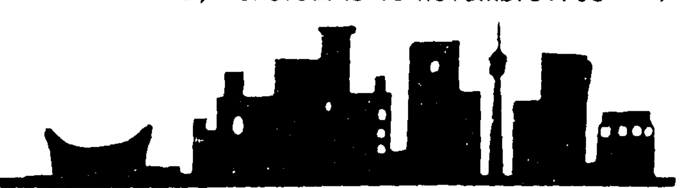
Michèle cherche quelques conseils pour améliorer l'état de ses mains. D'abord des règles à suivre en tout temps ... Porter des gants pour les travaux domestiques et le jardinage, employer des crèmes adoucissantes, tremper deux ou trois fois par semaine les ongles dans de l'huile pour bébés. Quand vous limez, n'oubliez pas d'arrondir les coins des ongles pour prévenir les cassures. N'utilisons pas de dissolvants à base d'acétone plus souvent qu'une fois par semaine. Mais trempons les ongles dans des jus de citron pour éliminer les taches. Et massons les cuticules avec un liquide gras avant de les repousser. Enfin, n'hésitons pas à employer du vernis. Il embellit les doigts et il encourage à ne pas se ronger les ongles.

Et on dit que les ongles devraient atteindre un tiers de la longueur de base au-delà du bout du doigt. Ceci pour les patientes qui attendront la longueur idéale avant de limer.

Christiane aime porter du rouge, mais elle hésite à s'en vêtir pour aller au travail. Elle occupe un poste de comptable dans un bureau. Que lui dire? J'ai consulté ... mes livres. Eh bien, que Christiane ne porte pas de rouge si l'atmosphère au bureau est conservatrice, si elle veut avoir un effet calmant sur des collègues, si tous les détails de sa toilette ne sont pas parfaits. Étrange, mais une tenue en rouge attire le regard et force l'analyse étroite des détails. Mais rouge signifie aussi énergie, pouvoir, confiance, audace. Cette couleur livre un message et oblige les autres à se souvenir de vous. À porter sans hésitation dans une occasion sociale et, dans les bureaux plus conservateurs, à mêler à une autre couleur unie, gris, beige, bleu ou noir.

Faites-moi parvenir vos problèmes, vos hésitations et vos commentaires. Je vous promets de répondre!

Les nouvelles de Calgary



Premier colloque canadien des Femmes collaboratrices

Montréal — Les Femmes Collaboratrices (F.C.) se perçoivent désormais davantage comme des partenaires en affaires ou des femmes d'affaires plutôt que simples collaboratrices. C'est ce qui se dégage des résolutions adoptées lors du Premier Colloque Canadien de l'Association des Femmes Collaboratrices (ADFC), tenu à Montréal, le 29 et 30 octobre 1985, qui a réuni les représentantes de huit (8) provinces. Cette nouvelle image confirme les résultats menés sous la responsabilité de Madame Ruth Rose Lizée de l'UQAM qui a examiné l'évaluation de la situation de F.C. entre 1975 et 1984.

En assemblée plénière, les F.C. ont manifesté qu'elles entendaient poursuivre les objectifs de l'ADFC, soit notamment l'obtention du statut, la reconnaissance financière de leur travail. En outre, elles veulent aussi approfondir la psychologie du couple en affaires. Elles demandent également à l'ADFC de mener une campagne particulière de sensibilisation auprès des professionnels tels que les notaires et les comptables qui ont trop souvent tendance à n'épouser que le point de vue du propriétaire.

Madame Monique Landry secrétaire parlementaire du secrétaire d'État et député de Blainville-Deux-Montagnes a exposé les grandes lignes de la politique gouvernementale fédérale. Statistiques à l'appui, elle a démontré que les femmes, parce qu'elles sont mieux préparées, constituaient l'élément le plus dynamique du secteur des affaires. C'est une tendance que son gouvernement entend soutenir pour l'amélioration de l'économie en général. En ce sens, le gouvernement mise de plus en plus sur des organismes comme l'ADFC, conclut-elle.

La Société Littéraire Francophone de l'Alberta a le plaisir d'annoncer son:

Quatrième festival Littéraire Annuel

qui aura lieu le samedi 23 novembre à 20h00 dans la salle Boris Roubakine de l'Université de Calgary.

La première partie du programme sera dédiée à l'oeuvre de Louis Riel. Dans la deuxième partie de la soirée, le programme comportera: récital de poésie, musique et danse classique, pantomine, ainsi qu'une représentation multimedia intitulée "Tétralogie" de Christine Dumitriu van Saanen.

L'entré est gratuite.
Pour plus de renseignement veuillez appeler le 247-3824 ou le 288-2151 à Calgary.

PETITES ANNONCES

EMPLOI A FORT MACLEOD
Recherche employé(e) de bureau avec dactylographie, télex, bilingue français/anglais une douzième année et avec 2 à 3 ans d'expérience. Pour débuter le 18 novembre 1985. Contacter Isabelle Rourke au 278-1627.

Recherche gardienne française pour garder chez-moi, 3 jours par semaine — 20 ans et plus — Pour petit garçon d'un an 245-0942 après 17h00.

Recherchons gardienne fiable dans le s.e., de préférence Bonavista, avec voiture ou permis de conduire, pour s'occuper de 2 garçons (2 et 4 ans) chez-nous après la garderie soit de 15h00 à 18h00, 5 jours par semaine. Nicole 271-5497 après 18h00.

Mme Langevin offre ses services comme femme de ménage — 277-7601 après 17h00.

Femme de ménage demandée pour nettoyer dans les maisons privées Claudette 271-5573.

La pré-maternelle Bridgeland recherche un(e) aide-professeur 2 matins par semaine. Doit parler français et avoir de l'expérience avec les enfants d'âge préscolaire. Salaire 12$/hre. Christine 276-6088 ou Diane au 248-0298.

Nettoyez votre bibliothèque...

et partager vos livres avec tous les francophones de Calgary ...

Le mercredi 27 novembre prochain, l'ACFA régionale de Calgary remettra à la Bibliothèque Municipale de Calgary les livres qui constituent sa bibliothèque. Si vous voulez vous joindre personnellement à cet effort d'institutionnalisation, apportez vos dons de livres aux bureaux de l'ACFA régionale — 101, 1809 - 5 rue sud-ouest, d'ici le 27 novembre 1985.

Les bureaux sont ouverts de 9h00 à 16h00 sans interruption, du lundi au vendredi.

Merci de votre collaboration

Billets de ski pour Sunshine Village à prix réduit:

Comme à chaque année Sunshine Village offre des billets à prix réduit avant l'ouverture de la saison.

Cette année le prix sera de 20$ par billet acheté avant le 30 novembre contre 25$ pendant la saison.

Ces billets sont valables:
- *tous les jours y compris les vacances*
- *pour deux enfants en bas de 12 ans*
- *incluent le billet de la gondole*
- *et peuvent être utilisés par n'importe qui*

Dans les années passées la régionale a acheté entre 50 et 100 billets qu'elle a revendu pendant la saison. À cause de problèmes de roulement de fonds, cette année, la régionale voudrait s'assurer qu'elle achètera seulement des billets déjà vendus.

Donc, si vous êtes intéressé(e)(s) à acheter des billets de ski pour Sunshine au rabais, veuillez les commander au Secrétariat de l'ACFA - 101, 1809 - 5e rue sud-ouest entre 9h00 et 16h00. N.B. — Les billets sont payables à la commande.

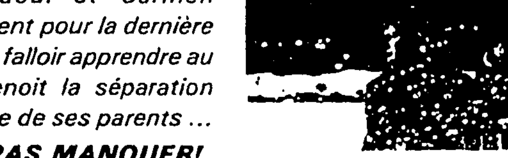
Ciné-Club pour adultes à l'ONF

222 - 1 rue sud-est

présentera

LE DERNIER GLACIER

jeudi 28 novembre à 19h30 — Entrée libre



Ce long métrage campe le drame d'un amour qui se meurt sur fond de ville à l'agonie. Dans Schefferville qui plie bagage, vidés de tout, Raoul et Carmen s'affrontent pour la dernière fois: il va falloir apprendre au jeune Benoit la séparation prochaine de ses parents ...

A NE PAS MANQUER!

Parade de mode pour et par les gens d'ici



SIMONE LABERGE

FALHER — Une centaine de modèles présentés, mais aucun n'est à vendre, il faut se procurer les patrons et confectionner soi-même les vêtements convoités.

Cette parade était présentée par McPhee Workshop d'Edmonton. Mme McPhee, une économiste-ménagère a fait elle-même la présentation de ses créations, manteaux, mantes, jupes, pantalons, etc ...

"J'ai développé, dit-elle un style de patrons très simples et pratiques de telle sorte que coudre n'est plus une corvée. Ce genre de vêtements peut être fait en quelques heures. Et, il vous reste encore beaucoup de temps à consacrer aux autres choses importantes de la vie".

Mon but, continue-t-elle, est de parvenir à faire coudre tout le monde, de sortir les gens de devant la T.V. et leur apprendre à faire des choses utiles avec leur temps."

Près de 300 personnes assistaient à cette parade de mode organisée par l'École Communautaire de Falher au bénéfice du "Friendship Corner" (L'Enfance Inadaptée) et de l'arèna de Falher. Les recettes de la soirée: 1,700$.

Tous les modèles ont été présentés par des personnes de la région sous l'habile direction de Doris Doyle.

École (suite de la page 1)

devraient être remboursés à cet effet.

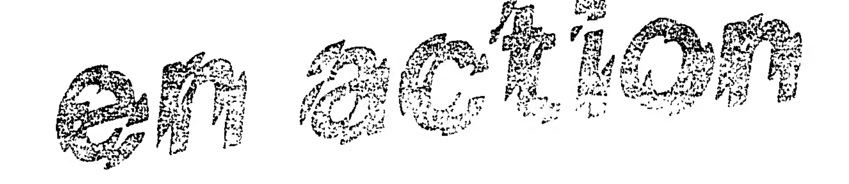
On note aussi "que l'école est un important véhicule pour transmettre les valeurs traditionnelles, de la culture." L'évaluation mentionne: qu'à ce niveau plus d'emphase devrait être mise sur l'enseignement des beaux-arts en général".

L'Évaluation termine en disant que le français langue seconde devrait être éliminé de l'école de Girouxville. Etant donné que la majorité des étudiants sont dans les programmes d'Immersion donc le besoin d'enseigner le français langue seconde est questionnable.

(La semaine prochaine Jean Côté et Donnelly)



Jeunesse





Le groupe ***ESPRIT JEUNESSE*** de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin d'Edmonton organise

un BRUNCH ET SPECTACLE DE VARIÉTÉS

le 8 décembre 1985 à 12h30
à l'École Maurice Lavallée

Pour plus d'information, téléphoner à FJA au 469-1344

PRENEZ—EN NOTE

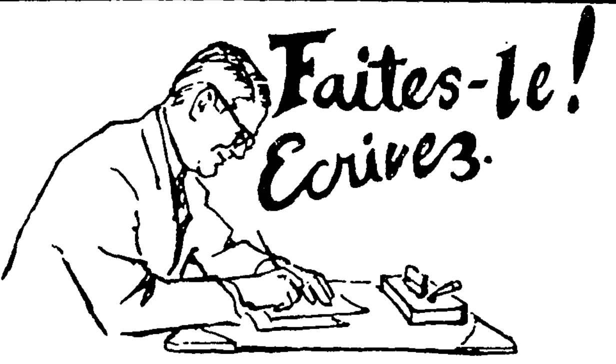
Afin de réunir les jeunes de 18 ans et plus de la région d'Edmonton, Francophonie Jeunesse de l'Alberta organise une rencontre des jeunes travailleurs, étudiants, mariés et autres de 18 ans et plus.

OÙ: ACFA régionale
9542 - 87 rue
Edmonton

QUAND: Le 25 novembre à 19h30

VENEZ EN GRAND NOMBRE!!!

Le 5 novembre dernier, M. Hubert Gauthier venait donner une conférence sur le développement communautaire et ses exigences en 1985. Un groupe de jeunes de Francophonie Jeunesse s'y est rendu pour y assister, représentant ainsi la jeunesse.



Si tu désires écrire dans LE FRANCO à propos des jeunes de ta région ou des activités que les jeunes organisent dans ta région, envoie-nous ton article au bureau de Francophonie Jeunesse de l'Alberta:

8925 - 82 avenue, #200
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

MERCI!

Francophonie Jeunesse de l'Alberta tient à remercier tous les parents et les animateurs des sessions de Rencontre Franco-Jeunesse qui ont bien su donner leur temps à la jeunesse franco-albertaine..
Les animateurs étaient:

Raymond Lanteigne, Gilberte Gougeon, Lucie Douville, Denis Vincent, Paul Poirier, Claude Roberto, Yvon Mahé, Réal Girard, Julie Parent, Luc Larocque et Marcel Préville.

Avez-vous renouvelé votre carte de membre de FJA ?

Bonne Chance à La Ligue d'Improvisation de Calgary organisée par FJA



Jeu...
équipe...
nature...
services...

CÉCILE HÉBERT

PREMIERS SOINS

Seize personnes (âgées de 18 à 30 ans) ont participé au cours de premiers soins en français offert par l'Association. Le cours, donné par Maria Vieira de l'Ambulance St. Jean, a eu lieu les 25, 26 et 27 octobre à Edmonton. Raymonde Groulx, membre du comité d'animation Scout-Guide qui a organisé la session, rapporte que le cours a été bien présenté et que chaque participant recevra un certificat en secourisme général.

Le cours a été donné à partir de vidéos, d'un livre de secourisme (donné à chaque participant), suivi du pratique. Le cours était divisé en 3 parties: 1) respiration artificielle, les crises cardiaques, les blessés conscients, 2) le fonctionnement du système nerveux et des vaisseaux sanguins en ce qui a trait à une jambe cassée, ou si quelqu'un se fait mal à l'épine dorsale. La troisième partie a touché aux brûlures, les gens épileptiques, et les gens diabétiques, et comment les aider.

Ce cours de premiers soins constituait la Phase I du projet de "Formation pour jeunes formateurs" — un projet des Scouts et Guides. Il était donné en collaboration avec le programme de l'Année Internationale de la Jeunesse. Phase II du projet, la Session d'Initiation en Animation, a eu lieu les 8, 9 et 10 novembre. Un rapport à ce sujet paraîtra dans cette chronique dans deux semaines.

Recensement — Inscriptions

"C'est pas si mal". (94 Scouts et Guides de l'Alberta). "Il y a toujours possiblité d'avoir d'autres inscriptions d'ici le début janvier." Ces mots optimistes du Président de l'Association des Scouts et Guides de l'Alberta, font suite à la réalisation que le recensement a été fait en avance de celui de l'an dernier. 129 jeunes ont participés en 1984-85.

Pour ceux/celles qui désirent se joindre au mouvement, il est encore temps de le faire. Le coût est de 60$ (40$ pour les Castors). Une famille qui désire inscrire plusieurs de ses jeunes ne paie que les 2 premières inscriptions. Pour vous inscrire, contactez l'Association au 468-6983 ou communiquez avec le chef de groupe de votre région: à Edmonton, Raymonde Groulx, au 420-3350, à St-Isidore, Armande Lavoie, au 624-8357, à Bonnyville, Sr. Colette Pelchat, (après 17h30) au 826-3020.

Pour les couples mariés qui s'intéressent à l'animation, le comité de gestion d'Edmonton est prêt à débourser les frais pour la garde d'enfants, afin d'avoir vos services.

À Bonnyville

En fait, les Jeannettes de Bonnyville ont pu attirer deux autres membres lors de leur party d'Halloween, ce qui leur donne maintenant un compte de 23 Jeannettes. Les jeunes devaient inviter un(e) petit(e) ami(e) de langue française au party. Les animateurs désirent féliciter les Jeannettes et exprimer leur appréciation qu'elles aient pris ce projet en main. Les Jeannettes, qui avaient invité les Louveteaux, avaient organisé elle-mêmes le party (surtout les plus vieilles), et il s'est très bien passé. Elles ont fait les décorations, et le programme, et elle ont préparé le goûter. Les Louveteaux sont prêts à s'offrir pour l'organiser l'an prochaine et d'inviter les Jeannettes. Les deux branches vont maintenant se concentrer sur les lois du mouvement et la promesse qui aura probablement lieu en décembre.

À St-Isidore

Les Jeannettes et les Louveteaux ont bien jouit de leur participation au party d'Halloween communautaire, organisé par le Comité du Centre Culturel, même s'ils n'ont pas remporté le prix pour leurs costumes. Une centaine de gens de la paroisse y étaient, ainsi que 80 jeunes âgés de 1 à 13 ans. Les deux branches se préparent maintenant pour la promesse qui aura lieu à la mi-décembre. Côté chaussettes: 5 jeunes en ont complété une chacun.

À Edmonton

Les Castors (7 - 8 ans), les Jeannettes et les Louveteaux (9 - 11 ans), et les Guides (12 - 14 ans) se préparent à faire leurs promesses, en passant leurs méthodologies respectives. Les Jeannettes préparent la fête pour la montée des Guides. Les Guides préparent un kit d'information, et un vidéo, qu'elles présenteront comme cours de garde d'enfants, soit à la fin janvier ou en février. Les Guides compte seulement 2 membres (et non 5), mais elles espèrent pouvoir attirer d'autres jeunes. Toutes les branches participeront à la tournée en traineau, organisé par les Éclaireurs. Ils souhaitent la faire le 8 décembre, si le temps est beau. Si oui, le party de Noël aura lieu en même temps.

La fête du fondateur et de la fondatrice, Baden et Olave Powell sera célébrée la semaine du 17 au 23 février.



Comité de gestion de St-Isidore

1ère rangée: Françoise Lavoie (présidente), Hélène Lavoie (secrétaire), Armande Lavoie (Cheftaine de groupe) et Ginette Frenette (animatrice). 2e rangée: Roger Monfette (conseiller), Véronique Lavoie (vice-présidente), Hélène Bérubé (conseillère). (de gauche à droite) (élu le 23 octobre, 1985)

L'ANIMATION
faut vivre ça!

Avez-vous 18 ans et plus?
Aimez-vous les jeunes?
Êtes-vous prêts à donner de votre temps?

LES SCOUTS ET GUIDES DE L'ALBERTA
ont besoin de DEUX animateurs/trices
pour la région d'Edmonton

468-6983

L'Association recherche aussi des animateurs/trices pour les autres régions de la province (surtout Falher, St. Paul et Calgary) pour l'année 1986. Communiquez avec nous au: #203, 8925 - 82 avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Cette publicité est publiée à chaque deux semaines grâce à une subvention du Centre d'Emploi et d'Immigration et du Secrétariat d'État.

Une nouvelle agent pour l'ACFA de Bonnyville

BONNYVILLE — Une nouvelle agent de développement vient d'entrer en fonction, le 16 octobre dernier à l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, régionale de Bonnyville. Il s'agit de Mme Francine Tremblay.

Mme Tremblay qui a déjà fait ses preuves dans le domaine du bénévolat alors qu'elle résidait au Québec a déménagé à Bonnyville avec son mari Daniel et leurs deux enfants.

Pour le moment, celle-ci s'occupe encore de prendre connaissance des différents dossiers avant de se lancer entre autres prochainement dans la coordination de diverses activités.

Parmi les organisations dans lesquelles elle a été impliquées à Bonnyville citons: Les Volsaux-Vent, la Société historique de Bonnyville, le Centre Culturel, etc... Mme Tremblay, aurait également des talents dans le domaine du théâtre et de la scène.

Quant au centre culturel, celui-ci a dû subir dernièrement quelques rénovations mais il devrait accueillir prochainement une secrétaire pour assister le travail de Mme Tremblay.

Enfin, ayant déjà une bonne expérience dans le domaine du bénévolat, Mme Tremblay sait à quoi s'attendre quant aux exigences de sa nouvelle tâche.

Tiré du "Bonnyville Nouvelle" traduit par Yves Lavertu



Quoi de neuf à Bonnyville?

DANIEL TREMBLAY

BONNYVILLE — Depuis le nouvel exécutif, il y a eu un P'tit Canot, le 4 octobre, organisé par Janice Gamache et Nicole Gaulin. C'était une soirée de Bienvenue durant laquelle nous avons fait plus ample connaissance avec les Veraart, Désilets, St-Arnaud, Plante, Lavoie et Paradis nouvellement arrivés à Bonnyville qui assistèrent également aux retrouvailles entre les anciens de la régionale et André Roy. Mme Lydia Roy, présidente de la régionale d'Edmonton, son épouse, était également de la fête.

Puis, le 13 octobre ce fut l'épluchette de Blé d'Inde, une trentaine de familles étaient de la partie. les blé d'Inde au lait, délicieux! La musique de Réal et Carole Croteau comme le feu de joie rechauffait les participants.

Dernièrement, le conseil a engager une nouvelle agente de développement communautaire Francine Tremblay.

Il y a eu remise de Prix de Français, à l'école Notre-Dame Junior High.

"Nouveau Départ"

Nouveaux espoirs pour les femmes francophones en Alberta

JEAN GAUTHIER

EDMONTON — Nouveau Départ est le nom que l'on donne a un programme d'orientation pour les femmes. Ce programme conçu pour et par des femmes s'adresse à celles «de 30 ans et plus qui se trouvent à un carrefour et qui veulent faire une pause, prendre le temps de réfléchir et de faire le point dans leur vie.»(1)

C'est en 1977 que le programme Nouveau Départ vit le jour à Montréal grâce à l'initiative de Monica Matte. Depuis, ce programme a été offert en français dans divers centres du Canada, dont à Edmonton.

Le retour aux études, au travail, l'ajustement à la vie au foyer ainsi que l'engagement social constituent les 4 options proposées aux participantes de Nouveau Départ. De plus, une brochette de thèmes tels l'implication affective et corporelle la femme et l'autonomie, vie au foyer et bien d'autres sont abordés lors des 12 rencontres que comportent ce programme. Pendant les 6 premières rencontres, les participantes sont appelées à s'auto-évaluer. Puis, les 6 dernières rencontres, plus techniques visent l'auto-orientation des participantes.

Ainsi du 18 septembre au 6 novembre, 19 femmes d'Edmonton de Sherwood Park et de St-Albert ont participé à Nouveau Départ. La tenue d'un tel programme a été rendue possible grâce à l'initiative de Fernande Bergeron travaillant dans le domaine de l'Éducation permanente. Elle s'est adjointe 2 animatrices d'ateliers, Eveline Lacombe et Denise Requier-Monfette.



Les femmes ayant prit part au programme étaient des travailleuses ou des chômeuses. Selon la coordinatrice de Nouveau Départ ce programme répondait à un besoin pour cette poignée de femmes francophones de la région d'Edmonton. À ce sujet voici quelques réflexions de participantes à ce programme; «avant de commencer le programme je me sentais dans une prison dans ma propre maison et en moi aussi». «Je sentais qu'il me fallait un changement. Je manquais d'oxygène. J'étais dans un grand tournant de ma vie et ma carrière». Le besoin était on le sent bien, profond mais la question que l'on se pose, un tel programme pouvait-il répondre à de tels besoins? Il semblerait que oui si je me fis à ce que j'ai vu et entendu, lors de la dernière rencontre, le 6 novembre 1985.

Jamais auparavant dans ma toute jeune «carrière» de correspondant je n'avais été témoin d'un tel événement. Les locaux de la Faculté Saint-Jean où étaient réunies les participantes contenaient une énergie d'une intensité peu commune.

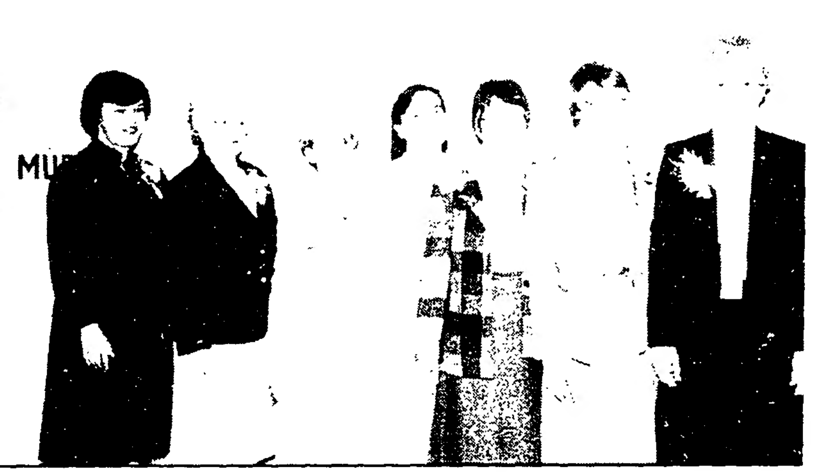
La sérénité et l'espoir qui se lisaient sur les visages des participantes et des animatrices m'ont particulièrement frappé. Ainsi même à deux pas de ces femmes en prenant ces notes et des photographies, je me sentais loin, très loin d'elles. Moi, un homme je sentais que je venais de «violer» l'intimité d'un groupe de femmes. L'ovation debout des participantes à l'égard de leur coordinatrices et des animatrices à la toute fin de la rencontre prenait à mes yeux, une signification symbolique. Elles s'étaient prises en mains. Donc, maintenant, ces femmes étaient d-e-b-o-u-t-s...

Il se peut que le programme Nouveau Départ soit organisé en février dans la région de Morinville/Legal. Avant de vous laisser, voici d'autres réflexions de femmes quant au rôle de facilitateur qu'a pu jouer Nouveau Départ dans leur cheminement personnel.

«Maintenant j'entrevoie le meilleur et rien que le meilleur même dans la défaite, pour moi et les miens... car... aujourd'hui... Je suis moi et je m'aime.» «J'ai fait de nouvelles connaissances, élargie mes visions assez étroites parfois et la ferme intention de continuer dans cette perspective à peine ébauchée... vous dire le bien que ça m'a fait de voir que je n'étais pas seule avec les mêmes problèmes et les mêmes inquiétudes et questions.»

(1) Nouveau Départ, 1977.

Les Soeurs de Sainte-Croix fêtent leurs jubilaires



Le 14 octobre dernier, les Soeurs de Sainte-Croix venues de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan arrivent à Edmonton pour rendre hommage à leurs jubilaires: Liliane St-Pierre célèbre 60 ans de vie religieuse; Marie Cécile Poirier, 50 ans; Edith Boucher, Jacqueline Lussier, Thérèse Ouellet et Anita Desrosiers, 25 ans.

Après avoir donné 12 ans de service comme supérieure générale dans sa Congrégation, Jeanne Dusseault se trouve aujourd'hui parmi nous pour célébrer son cinquantième anniversaire de vie religieuse. Auparavant, elle a passé plusieurs années à servir la cause française en Alberta. La communauté offre à chacune ses plus sincères félicitations.

Les fêtes jubilaires s'ouvrent avec l'Eucharistie célébrée par Son Excellence Mgr Joseph McNeil, archevêque d'Edmonton. Il est assisté par Martin Michaud, o.m.i., Wilfrid Murchland, c.s.c., Georges Durocher, o.m.i., Robert O'Connell, c.s.c., Jos. Doherty, c.s.c. La procession d'entrée s'ouvre avec le refrain: "Le Seigneur fit pour moi des merveilles". L'archevêque d'Edmonton, dans son homélie, nous parle de cette histoire d'amour qui existe entre Dieu et les jubilaires. Histoire d'amour qui d'un côté suscite la contradiction et qui de l'autre, est un signe de la tendresse de Dieu. Dans la vie consacrée, les religieuses deviennent de plus en plus conscientes de la présence de Dieu dans leur vie. Nous célébrons aujourd'hui cette alliance d'Amour et cette vie toute dédiée au service du Seigneur. Remercions Dieu pour sa bonté et pour sa présence dans l'Eglise d'aujourd'hui.

Ensuite les jubilaires renouvellent leur engagement au Nom du Père, et du Fils et de l'Esprit Saint. Elles s'engagent de nouveau à revêtir Jésus Christ chaque jour, pour travailler avec zèle à la mission de l'Église, en union de coeur et d'effort avec leurs soeurs en Sainte-Croix. Elles comptent sur la force de l'Esprit Saint pour se garder fidèle jusqu'à la fin. Que Marie Mère des Douleurs leur soit en aide.

La célébration eucharistique se poursuit. Les chants appropriés pour la circonstance nous invitent à l'action de grâces. Pendant la communion toute la communauté Sainte-Croix remercie le Seigneur pour tant d'amour prodigué aux soeurs de Ste-Croix.

LETTRE OUVERTE

L.L.I.E.
As-tu vraiment brisé mon coeur?

Dans l'édition du premier novembre du FRANCO paraissait un article sur la Ligue Locale d'Improvisation d'Edmonton.

Bien sûr, les bénévoles affluent pour participer à la gestion de ce nouveau jeu en plein essor.

Bien sûr, personne ne désire prendre au sérieux l'administration de ce sport culturel. Après tout on est suffisamment encombré de choses sérieuses dans notre quotidien, sans qu'il faille en plus que nos loisirs ne le deviennent.

Non, la L.L.I.E. n'est pas un tord-boyaux... du moins le voulons-nous ainsi.

Mais voilà que les oreilles ont des dents! Et Jean Gauthier dans son article parle de déchirements, de démissions... de... enfin de tant de choses sérieuses pour une ligue d'improvisation. D'autant plus qu'il n'a jamais été question de démission au sein de la L.L.I.E. mais simplement d'un transfert de tâches.

En fait, M. Denis Couture (dit démissionnaire au 1er degré) et M. Yves Caron (supposé démissionnaire au 2e degré) se sont chaleureusement serrés la main et par la magie de cette sportive empoignade se sont retrouvés en pleine mutation: au terme de cette mutation M. Couture pesait toujours 142 libres mais avait changé de titre pour devenir le nouveau coordonnateur du spectacle d'Edmonton de la L.L.I.E.

Quant à M. Caron qui ne cesse de changer de poids et dont le régistre n'est plus suivi depuis plusieurs années, il est devenu à juste titre le porteur du C.O.L.L.I.E. ou si vous préférez, président du Comité Organisateur de la L.L.I.E.. Son rôle sera dorénavant de veiller à l'expansion des Ligues d'Improvisation en Alberta et dans l'Ouest, tout en dirigeant de l'extérieur la destinée de la ligue d'Edmonton. En plus, il est le premier membre de la ligue du vieux poêle d'Edmonton, sans compter qu'il est nouvellement père d'une magnifique jeune fille maintenant âgée d'un mois: Geneviève; Félicitations!

Alors, si les oreilles de M. Gauthier ont de si belles dents, pourquoi s'en servir sinon que pour sourir? Ses oreilles quant à elles, auraient tout de même pu consulter MM Caron et Couture avant d'écrire des choses sérieuses à leur sujet.

Et dans la même foulée, je tiens à démentir formellement l'idée que MM Couture et Caron sont des "ténors du domaine des arts de la scène d'Edmonton". Vu leur timbre de voix particulièrement haut, j'aurais plutôt tendance à affirmer que ce sont des mezzo-soprano de cette même scène...

Sur ce, et après tout ce grenouillage qui sied très bien à la L.L.I.E., bonne chance à toutes les équipes pour l'obtention du grand trophée de la folie intégrale: la glorieuse coupe Popicos!

Yves Zeagler
Porteur du grand C.O.L.L.I.E.





M. Gérard Levasseur, président de Grove Pontiac • Buick • GMC LTD félicite Michel Lehodey, meilleur vendeur du mois d'OCTOBRE.

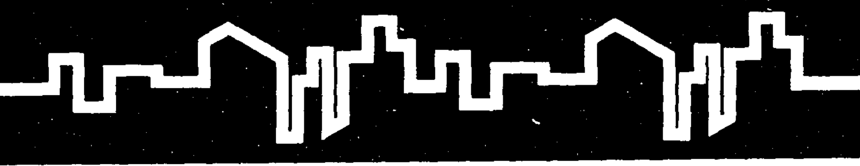
"Pour votre prochain achat voyez Michel Lehodey. Il vous offre un excellent service aprèsvente."

Composez le 962-2929





Pontiac · Buick GMC Ltd. THE GOING CONCERN



Vente de propriétés

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, PAR L'ENTREMISE DE TRAVAUX PUBLICS CANADA, POSSÈDE UNE QUANTITÉ DE PROPRIÉTÉS D'UN OCÉAN À L'AUTRE À VENDRE PAR APPEL D'OFFRES PUBLIC. LES PROPRIÉTÉS SUIVANTES SONT À VENDRE DANS LA RÉGION DE L'OUEST.

Assujettis à une vente préalable ou à un retrait en entière ou en partie, le Ministre des Travaux publics Canada recevra des offres scellées adressées au Chef, contrats, politique et administration, Travaux publics Canada, 9925 - 109 rue, Edmonton (Alberta), T5K 2J9, téléphone (403) 420-3213, pour l'achat du droit, titre et intérêt de la Couronne dans les propriétés ci-après mentionnées, si l'offre est reçue pas plus tard que 14h00 à la date limite spécifiée.

CALGARY (Alberta)
Terrain de stationnement pavé au 1202 - 1 rue s.e.,
Approximativement 42.60 m X 30.48 m
Estimation de la valeur: 350 000.00$
No. du dossier: 9075-C4/65
Date limite: **mercredi, 27 novembre 1985**

Les documents d'offre et la permission d'inspecter la propriété sont disponibles de: Jack Ritchie, directeur régional des propriétés, Travaux publics Canada, administraton des propriétés, 632, Édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue s.e., Calgary (Alberta), T2P 3C3, téléphone: (403) 292-5709.

RÉGINA (Saskatchewan)
1620 - rue Albert, terrain et édifice
Édifice des poids et mesures de 2 étages
Garage attaché pour une seule voiture et
Petit entrepôt à l'arrière de l'édifice
Estimation de la valeur: 100 000.00 $
No. du dossier: 9075-R18/58
Date limite: **mercredi, 27 novembre 1985**

Les documents d'offre et la permission d'inspecter l'édifice et la propriété peuvent être obtenus de: Mike Wright, directeur régional des propriétés, Travaux publics Canada, 1100 édifice Motherwell, 1901 avenue Victoria, Régina (Saskatchewan), S4P 3R4, téléphone (306) 780-5209.

EDMONTON (Alberta)
10534 - 100 rue
Ancien édifice d'immigration
Vente avec entente de droit d'usage et d'occupation
Estimation de la valeur: 200 000.00$
No. du dossier: 9075-E9/49
Date limite: **mercredi, 27 novembre 1985**

Les documents d'offre et la permission d'inspecter l'édifice peuvent être obtenus de: Don Collins, directeur de propriétés, Travaux Publics Canada, 2e étage, édifice Oliver, 10225 - 100 avenue, Edmonton (Alberta), T5J 0A1, téléphone (403) 420-3262.

Le ministre des Travaux publics Canada se réserve le droit sans restriction de rejeter n'importe quel ou toutes les offres reçues.

Pour être considérée, chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère.

Pour de plus amples détails, communiquez avec: R. Onishenko, Services d'Immeubles, Travaux publics Canada, 4e étage, 9925 - 109 rue, Edmonton (Alberta), téléphone (403) 420-3284.

UNE TROUSSE D'INFORMATION DÉCRIVANT TOUTES LES PROPRIÉTÉS FÉDÉRALES À VENDRE D'UN OCÉAN À L'AUTRE EST DISPONIBLE À L'ADRESSE CI-HAUT MENTIONNÉE.

Canadä



CANADA/ALBERTA
ENTENTE DE TOURISME

ANNONCE

Nous acceptons dès maintenant des demandes d'aide adressées à la nouvelle Entente de Tourisme Canada/Alberta.

L'entente de 56.3$ millions sur cinq ans cherche à encourager et stimuler le secteur privé à investir dans le développement et la mise en marché des attractions et installations touristiques dont l'attrait serait national et international.

Ces subventions pourraient vous aider à contrebalancer les coûts d'entreprendre de nouvelles initiatives touristiques.

Secteurs d'aide

1. **Développement d'établissements et de produits**
   • encourage l'investissement du secteur privé dans les centres importants de villégiature et l'amélioration et le développement des installations et attractions touristiques.
2. **Développement d'installations pour le ski alpin**
   • encourage l'investissement du secteur privé dans l'amélioration ou l'expansion des installations de ski offrant une compétitivité internationale dans les montagnes rocheuses — Fortress Mountain, Marmot Basin, Lake Louise, Mount Norquay, Westcastle Park et Sunshine Village.
3. **Développement du marché**
   • encourage la promotion des secteurs privé et public pour placer l'Alberta dans les marchés internationaux comme étant un endroit qu'il est bon de visiter.
4. **Développement professionnel et entraînement**
   • améliorer le professionnalisme du personnel d'agences de voyage à tous les niveaux
5. **L'appui à l'industrie et la communauté**
   • appuie les programmes d'information de l'industrie, les programmes de développement du tourisme communautaire, et le matériel de promotion produit par les organismes de l'industrie touristique.
6. **Analyse des opportunités et évaluation**
   • initie et appuie les études nécessaires afin de prendre des décisions sages dans le développement et la mise en marché des produits, installations et destinations de l'Alberta.

Pour les formules de demande et autre information sur les critères des subventions communiquez avec:

Directeur
Entente de tourisme Canada/Alberta
12 étage, 10065 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 0H4
téléphone: (403) 427-2501

Government of Canada — Gouvernement du Canada
Regional Industrial Expansion — Expansion industrielle régionale



TOURISM AND SMALL BUSINESS

LES PETITES ANNONCES

LOGEMENT À PARTAGER: Un homme veut partager une maison près de l'école Maurice Lavallée et de la Faculté St-Jean. 225$ comprend les services publics. Composez 469-1179.

GARDIENNE: ST-ALBERT — Cherche une gardienne de soir pour 2 enfants — de 3 ans et de 15 mois. Contactez Johanne au 459-0013 après 18h00.

GARDIENNE: Désire gardienne à domicile pour un bébé de 5 mois et un enfant de 3 ans. Emploi à temps plein 5 jours par semaine. Salaire négocialbe. 469-2064.

GARDIENNE MORINVILLE: Aimerais garder enfants chez moi à plein temps ou partiel. Contactez Jocelyne 939-6842.

LEÇONS DE PIANO: Donnerais les leçons de piano et/ou de théorie aux enfants et aux adultes de tout niveau. Sept ans d'expérience. Demandez Emmy au 488-1779.

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES



CBXFT cette semaine

Samedi 16 novembre

07h30 Animation illimitée
08h00 Woody le Pic
08h30 Passe-Partout
09h00 Tao Tao
09h30 Nils Holgersson
10h00 Alice au pays des merveilles
10h30 Candy
11h00 Les Héros du Samedi
12h00 Univers des sports
13h30 Ciné-Famille: Les rêves de Monsieur Rossi
15h00 Justice connaît pas
16h00 Téléjournal
16h05 Impact
17h00 A communiquer
18h00 La Soirée du Hockey: Rangers à Montréal
20h30 D'hier à demain
21h30 Samedi de rire
22h31 Le Téléjournal
22h50 Politique fédérale
22h56 Télé-sélection: L'enfer mécanique

Dimanche 17 novembre

07h30 Les contes de la forêt verte
08h00 Astro le petit robot
08h30 Passe-Partout
09h00 Madame Pepperpote
09h15 Les fables d'Europe
09h30 Livre ouvert
09h45 Micro-monde
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Propos et confidences
11h30 Football canadien: Finale Est
14h15 Football canadien: Finale Ouest
17h00 Cap danger
17h30 Tennis
18h30 Magazine de la semaine verte
19h30 Les Beaux Dimanches: Ginette Reno
20h30 Téléjournal
20h45 Les Beaux Dimanches: Un dimanche à la campagne
22h45 Les Beaux Dimanches: Musique pour piano
23h00 Ciné-Club: Main basse sur la ville

Lundi 18 novembre

09h35 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Rien que pour vous
11h30 Roquet belles oreilles
12h00 Première édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: Le shériff et les extraterrestres
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce Soir
18h30 A guichet fermé
19h00 Le Vagabond
19h30 Poivre et Sel
20h00 La Bonne Aventure
20h30 Le Parc des Braves
21h00 Best-sellers: Kennedy
22h01 Le Téléjournal
22h19 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Le choc des énergies

Mardi 19 novembre

09h35 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 De bien belles choses
11h30 Daniel Bertolino
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h32 Au jour le jour
14h31 Cinéma: Oscar
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Minibus
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
19h00 Nature sans frontière
19h30 L'Agent fait le bonheur
20h00 Monsieur le ministre
20h30 Un amour de quartier
21h00 Dallas
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Rencontre
23h24 Cinéma: Butch cassidy et le Kid

Mercredi 20 novembre

09h35 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Zig Zag
11h30 Yogi et Cie
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre humaine
13h32 Au jour le jour
14h30 Le Temps de Vivre
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Au jeu
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce Soir
18h30 Contrechamp
19h00 Génies en herbe provincial
19h30 Paul, Marie et les enfants
20h01 Le temps d'une paix
21h00 Déjà 20 ans
21h30 Le sens des affaires
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Cinéma: Le desert rouge

Jeudi 21 novembre

09h35 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Question de droit
11h30 Prince Noir
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h32 Au jour le jour
14h31 Télé-feuilleton
15h30 Les Robinson suisse
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Traboulidon
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
19h00 A plein temps
19h30 Les Grands Films: Fatal vision
21h30 Vedette en direct
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Cinéma: M. Klein

Vendredi 22 novembre

09h35 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Entre eux et nous
11h30 Salut santé
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h32 Au jour le jour
14h31 Télé-feuilleton
15h30 Heidi
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Pop Citrouille
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
18h30 L'autoroute électronique
19h00 Le Monde Merveilleux de Disney
20h00 Série Plus: La Chambre des Dames
21h00 En Tête
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Cinéma: Superman I

BONNYVILLE

Bonnyville au début du siècle, photos 148 et 149, collection o.m.i., aux Archives provinciales de l'Alberta.

En 1907 le Père Adéodat Thérien, o.m.i., commença à coloniser la région de Moose Lake avec des pionniers nouvellement arrivés en Alberta. Des terres furent défrichées et un centre se créa. En 1908 les habitants établirent le premier bureau de poste à cet endroit baptisé St-Louis de Moose Lake. Mais bientôt le Ministre des Postes découvrit qu'un autre bureau dans la même province portait le nom de Moose Lake et il demanda un changement de nom. Les pionniers songèrent alors au premier prêtre résident, récemment arrivé, le Père Francis Bonny. Avec son nom, on forma donc celui de Bonnyville.

Une photo représente la rue principale de Bonnyville au début du siècle et l'autre, l'une des premières églises catholiques.

Pour être à la page de l'actualité franco-albertaine lisez Le Franco

Professeur de français langue seconde

Nous sommes à la recherche d'un professeur de français langue seconde pour enseigner à la Base des Forces Armées Canadiennes à temps partiel (4 heures/semaine)

Diplômé et expérience requise selon les qualifications normales d'un professeur de français langue seconde.

Si intéressé, veuillez téléphoner à frais renversés à Montréal (514) 849-6236.

Poste disponible immédiatement



L'ACFA régionale de Morinville/Legal

est à la recherche d'un

Agent de développement communautaire et secrétaire

QUALIFICATIONS:

- très bonne connaissance de la langue française
- compétence en dactylo
- expérience d'ordinateur (préférable)
- expérience en administration et comptabilité
- expérience en planification et coordination d'activité
- facilité a communiquer avec le public
- facilité a travailler en équipe

ENTRÉE EN FONCTION: le 2 décembre 1985

SALAIRE:À négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 25 novembre 1985** à:

A.C.F.A Morinville-Legal
C.P. 507
Legal (Alberta) TOG 1L0

Programme de formation de technicien de marine (Génie)

Un programme commun de l'Institut de marine du CEGEP de Rimouski et des Forces armées canadiennes.

☐ **Les avantages du programme...** Ce programme offre à l'étudiant du secondaire une éducation subventionnée débouchant sur un emploi dans la marine canadienne avec un avancement très rapide.

☐ **Les exigences du programme...** Vous devez remplir les conditions d'admission de l'Institut de marine du CEGEP de Rimouski. Les cours de secondaire pour l'entrée à l'université sont requis (français 522, mathématique 522 et physique 422). Vous devez aussi satisfaire à la norme d'entrée des Forces canadiennes. Vous devrez effectuer trois ans de service obligatoire dans les Forces canadiennes après avoir obtenu votre diplôme.

☐ **Pour plus de renseignements,** visitez le centre de recrutement le plus proche de chez vous, ou téléphonez à frais virés — Consultez les pages jaunes, sous la rubrique Recrutement.



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Imbattable... la vie dans les Forces

Canadä



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Surintendant régional, Matériaux et adressées au **Surintendant régional, Matériels et Services de contrat, Région de l'ouest, Transports Canada, pièce 6-19, 9820 - 107 rue, Edmonton, (Alberta) T5K 1G3**, et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues **jusqu'à 14 h 00 (heure d'Edmonton) à la date limite spécifiée.** Les documents de soumission sont disponibles par l'entremise du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, télex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: M4660

Projet: Modification et expansion des installations des services canadien d'inspection à l'aéroport international de Calgary, Calgary (Alberta).

Les travaux demandés par ce contrat couvrent la modification et l'expansion par étapes des services canadiens d'inspection. La majeure partie des travaux impliquera le niveau des arrivées avec certaines révisions au niveau des départs et la construction d'un nouveau tunnel et courroie de transport au niveau des services.

Session d'information: Une session d'information préalable à l'appel d'offre aura lieu à 13h30, le 25 novembre 1985 dans la salle de réunion des P.T.I., niveau des départs, aéroport international de Calgary, Calgary (Alberta). Tous les entrepreneurs sont encouragés à assister pour obtenir toutes clarifications requises.

Date limite: **le 11 décembre 1985**

Dépôt: **250.00$**

Dépôt d'offre: Les entrepreneurs pour les systèmes à courroies électriques, mécaniques et de bagages doivent soumettre leur offre par l'entremise des Dépôts d'offre Limitée de l'Alberta, 2725 - 12 rue, n.e, Calgary (Alberta) T2E 7J2 pas plus tard que 14h00 (Heure de Calgary), 9 décembre, 1985, en accord avec les "Règlements normalisés de la pratique pour les dépôts d'offre (Projet de construction d'édifices du gouvernement fédéral)".

Informations techniques: Brian Kilpatrick, Chandler, Kennedy, Dandyk, Kilpatrick Architectes, téléphone (Calgary) 294-0551.

Information générale: David Whiting, M.R.A.I.C., téléphone (Calgary) 250-0797.

Les documents d'offre peuvent être étudiés aux **deux** bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B.: succursale de Vancouver; aux Services des plans de la construction — Burnaby; à l'Association de la construction de Calgary; à l'Association de la construction de Régina; à l'Association de la construction de Saskatoon; à l'Association des entrepreneurs du Yukon — Whitehorse; à l'Association de la construction des Territoires du Nord-Ouest — Yellowknife.

INSTRUCTIONS

Pour être considérée, chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doivent être accompagnées par la sécurité spécifiée dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canadä

Changements d'adresses

Le **CENTRE D'EMPLOI DU CANADA** d'Edmonton sud et les **CENTRES D'EMPLOI ET D'IMMIGRATION DU CANADA** et Fort McMurray seront situés aux adresses suivantes à compter du:

18 novembre 1985	**2 décembre 1985**
6325 - 103 rue **Edmonton** (Alberta) T6H 5H6	10020 avenue Franklin 2e étage **Fort McMurray** (Alberta) T9H 2K6
420-2207 ass.-chômage	743-2372 ass.-chômage
438-6610 emploi	743-2258 emploi
	743-2340 immigration

VEUILLEZ PRENDRE NOTE

En raison du déménagement, ces bureaux seront FERMÉS le vendredi précédant le déménagment; soit le **15 novembre** pour le bureau d'Edmonton sud et le **29 novembre** pour les bureaux de Fort McMurray.

Alberta Government Employment Office
4ieme etage, Kensington Place
10011 - 109 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3S8



LE CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DU NORD DE L'ALBERTA ACCEPTE LES NOUVELLES NOMINATIONS

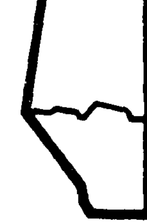
Nous invitons dès maintenant les nominations pour remplacer les membres qui prennent leur retraite du **Conseil de développement du nord de l'Alberta,** composé de dix membres, incluant huit citoyens en provenance du public en général et deux MLA élus.

Le Conseil tient régulièrement des réunions pour prêter conseil au gouvernement en rapport avec le développement du nord de l'Alberta.

Les nominations peuvent provenir des groupes de citoyens et des organisations et auront des termes de un, deux ou trois ans, commençant le 1er avril 1986. Chaque nomination doit avoir l'approbation du candidat désigné et devrait être accompagnée d'un résumé des activités communautaires du candidat, de ses intérêts et de son engagement envers le nord de l'Alberta. Tout autre qualification qui appuierait le mérite du candidat en tant que membre du Conseil devrait être inclus.

Faire parvenir les nominations à:
Président, Conseil de développement du nord de l'Alberta
Sac 900-14, Peace River (Alberta) TOH 2X0

Date limite pour les nominations: 1er décembre 1985





mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

HORIZONTALEMENT

1 — Ce qui constitue le sexe masculin. — Pieu aiguisé d'un bout.
2 — Etat de vie. — Poss.
3 — Plante potagère. — Animal très rusé.
4 — Douer de vie. — A un haut degré.
5 — Tendues.
6 — Composé de trois unités. — Son honneur.
7 — Première femme. — Ville d'Espagne.
8 — Pron. pers. — Ont un certain poids. — Espace entre côteaux.
9 — Coups de baguette. — Parsemé d'étoiles.
10 — Qui a des saillies en dent. — Largeur d'une étoffe. — Dit aussi capucin (singe).
11 — Soustrait. — Nég. — Homme politique allemand.
12 — Homme qui a une voix retentissante. — Prén. masc.

VERTICALEMENT

1 — Patrie de saint Donatien. — Partie du corps humain.
2 — Grand duc de Russie. — Homme d'Etat américain.
3 — Cours d'eau naturel. — Charge d'un âne.
4 — En outre, de plus.
5 — Sur le côté.
6 — Lui. — Trait de plume (pl.). — Fille d'Inachos.
7 — Art de lancer. — Qui est faux.
8 — Saison. — Qui professent le déisme.
9 — Greffe. — Dans trésor.
10 — Membre du cheval. — Expérimentée.
11 — Foyer de la cheminée. — Prén. masc.
12 — Garçons d'écurie. — Air qui sort des poumons pendant l'expiration.

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	S	N	O	I	T	A	R	E	D	O	M	O	N	T
2	R	E	E	R	U	T	A	L	C	N	E	M	O	N	E
3	T	I	G	M	A	V	C	A	A	R	C	R	E	C	A
4	T	F	O	E	I	U	R	R	V	M	C	M	E	T	V
5	E	A	C	D	T	T	O	E	E	L	E	U	L	C	E
6	M	R	I	R	L	I	I	N	L	L	L	I	R	I	R
7	R	T	E	M	S	L	T	I	L	R	E	S	A	R	S
8	E	O	R	S	L	A	E	E	O	E	S	I	L	E	E
9	P	U	E	E	N	M	U	G	T	M	T	S	V	S	R
10	O	C	S	E	E	T	T	A	E	E	E	S	E	T	V
11	N	H	A	N	E	S	I	L	R	T	O	U	O	E	I
12	D	E	T	F	O	I	L	I	I	T	T	R	L	R	T
13	R	R	R	E	U	N	E	T	E	R	E	E	E	E	E
14	E	E	M	E	T	T	R	E	S	E	R	E	R	F	U
15	P	R	T	N	E	M	E	L	B	M	E	S	S	A	R

Alvéole
ânes
avidité

Céleste

Emettre
ester

Frères

Larmes
légalité

loterie
loutre

Merveilles
modération
moisissure
momentané
morcellement

Narcisse
négocier
nomenclature
notoire

Orme

Permettre
perpétuellement
poil

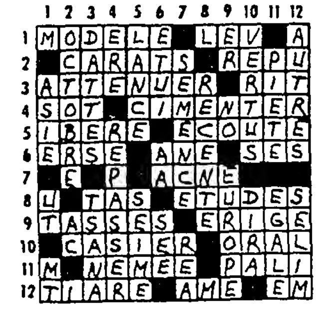
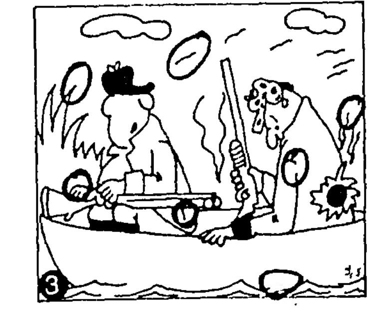
Raser
rassemblement
remettre
répondre
retenue

Serviteur

Tester
toucher
trac
trappes
traverser

Utile

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	D	E	L	E		L	E	V		A
2		C	A	R	A	T	S		R	E	P	U
3	A	T	T	E	N	U	E	R		R	I	T
4	S	O	T		C	I	M	E	N	T	E	R
5	I	B	E	R	E		E	C	O	U	T	E
6	E	R	S	E		A	N	E		S	E	S
7		E		P		A	C	N	E			
8	U		T	A	S		E	T	U	D	E	S
9	T	A	S	S	E	S		E	R	I	G	E
10		C	A	S	I	E	R		O	R	A	L
11	M		N	E	M	E	E		P	A	L	I
12	T	I	A	R	E		A	M	E		E	M

Réponse du no.: PRESENTER

Solutions de la semaine dernière

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et 12 h 00

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10h00

Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aq
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

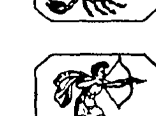








VOTRE HOROSCOPE





CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Votre optimisme et votre joie seront bien appréciés par la personne qui vous aime car vous créerez un climat sentimental plus léger, moins mélancolique. Vos amis seront portés à sombrer dans le pessimisme, voyez-y.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous serez irrésistible et vous multiplierez les conquêtes. On ne vous trouvera pas indifférent mais vous aurez de la difficulté à trouver la paix du coeur. Evitez les discussions sérieuses, la légèreté vous ira à merveille.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Belle vie sentimentale où il y aura communion de l'esprit avec une personne qui vous entourera d'une auréole de merveilleux, chez qui la sensibilité est intimement liée à l'imagination.

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Il faudra beaucoup de doigté pour aborder un problème familial; vous éprouverez un fort sentiment de solitude. Vous vous sentirez en perte de vitesse sur ceux qui vous aiment.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre coeur est libre, une rencontre comblera vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié sincère.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ecoutez votre coeur qui a besoin de tendresse et luttez contre votre timidité. Vous saurez apporter de l'obstination pour obtenir ce que vous désirez mais vous saurez aussi y mettre des formes.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous pouvez compter sur des heures joyeuses où l'amour régnera entre vos deux coeurs épris. Tous les efforts que vous ferez pour être agréable vous seront largement rendus.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Choisissez quelqu'un qui partage vos goûts et qui soit soucieux de réussite. Vous aurez tendance à disséquer vos sentiments à trop rationaliser. Jetez-vous à l'eau, ne craignez pas de vous tromper ou d'être trompé.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Des réunions où l'intelligence comptera beaucoup. Ceux qui vous touchent de près seront bien disposés à votre égard. Climat sentimental harmonieux avec comme seule restriction la maladie d'une personne chère.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

L'ambiance sera calme et harmonieuse. Une entente particulièrement heureuse règnera; vous et la personne chère vous vous rendrez mutuellement service. Une telle tendresse vous réchauffera le coeur.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

N'adoptez pas à l'égard de la personne qui vous aime une attitude sceptique ou indifférente. Sur le plan familial, des décisions énergiques et opportunes seront prises. Ne vous isolez pas de l'esprit de famille.

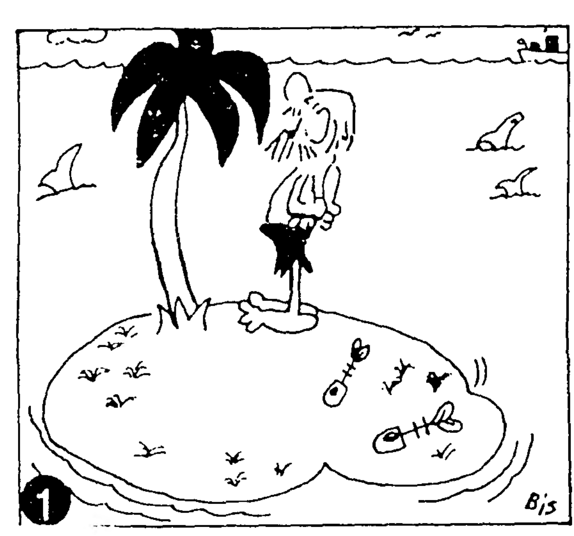
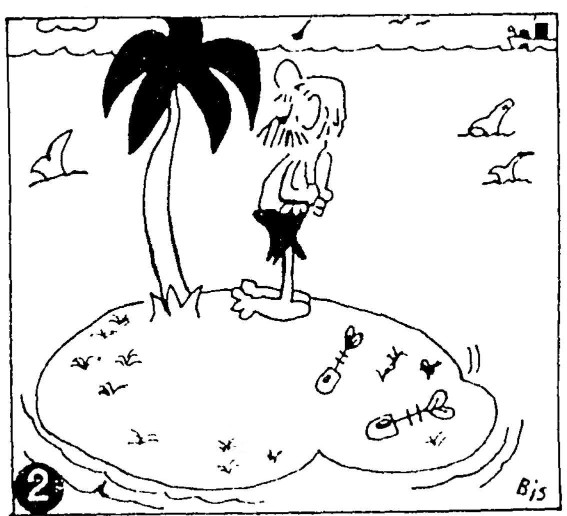
POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Ne soyez pas avare de tendresse et vous vivrez dans un climat sentimental plus harmonieux. La personne qui vous aime se montrera hésitante dans la solution d'un problème qui vous concerne.

jouez avec nous

Trouvez les 7 erreurs

Les dossiers de l'ACFA

Les recommandations de l'ACFA au groupe de travail Caplan-Sauvageau

L'Association canadienne-française de l'Alberta a soumis récemment au Groupe de travail pour la révision de la politique des communications des recommandations visant à améliorer les services français de télécommunications aux communautés franco-albertaines. Les voici donc:

A. RÉGIONALISATION DES SERVICES DE RADIO-CANADA

L'Association canadienne-française de l'Alberta recommande:

1) Qu'au minimum tous les services présentement offerts par Radio-Canada soient maintenus dans leur intégrité.

2) Que le service national de radiotélévision régionale de Radio-Canada soit réaménagé de façon à ce que les stations françaises des provinces anglophones aient leur juridiction propre, différente de celle des stations françaises du Québec.

3) Qu'une politique plus souple soit mise en place pour donner davantage d'autonomie aux postes régionaux et pour permettre aux directeurs de ces postes de choisir les émissions du réseau qui conviennent le mieux à leurs auditoires respectifs.

4) Qu'une politique plus souple soit mise en place et que les fonds nécessaires deviennent disponibles pour améliorer le contenu régional de Radio-Canada et plus particulièrement le contenu des émissions d'information.

5) Qu'à cette fin, un service permanent de nouvelles soit établi à Calgary avec tout le soutien technique nécessaires pour couvrir adéquatement cette ville où demeurent un quart des Franco-albertains; et que le personnel de la salle des nouvelles d'Edmonton soit augmenté de façon à couvrir adéquatement les communautés du nord de la province.

6) Qu'une politique soit mise en place visant le choix des affectateurs des journalistes, de façon à ce que ces postes ne soient confiés qu'à des personnes recommandables non seulement par leur compétence, mais également par leur connaissance de la grande communauté franco-albertaine.

7) Que Radio-Canada, en collaboration avec la Faculté Saint-Jean, établisse à Edmonton, à l'intention de tout l'Ouest canadien, un Centre de formation où seraient formés des journalistes, des réalisateurs, des annonceurs, des techniciens, etc.

8) Que Radio-Canada établisse dans l'Ouest canadien un Centre de production axé sur les besoins et les intérêts des quatre provinces de l'Ouest.

B. SERVICES ADDITIONNELS DE RADIO ET DE TÉLÉVISION

9) Que le CRTC impose aux compagnies de câblodistribution l'obligation d'offrir activement un deuxième service de langue française dans les communautés où il existe une population de langue française.

10) Qu'une politique soit élaborée et mise en place pour favoriser l'installation de systèmes en direct par satellites, de façon à offrir, surtout en régions rurales, les mêmes services de langue française qui seraient accessibles aux compagnies de câblodistribution.

C. LA JEUNESSE

L'Association canadienne-française de l'Alberta recommande:

11) Que le nouveau service Téléjeunesse/Young Television devienne accessible dans les deux langues dès son entrée en ondes et en tout temps par la suite, à la grandeur du pays.